

L I G J
Nr.9423, datë 29.9.2005

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KREDISË PËR ZHVILLIM NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS
NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA) PËR PROJEKTIN E MENAXHIMIT TË
INTEGRUAR DHE PASTRIMIT TË ZONËS BREGDETARE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e kredisë për zhvillim ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për projektin e menaxhimit të integruar dhe pastrimit të zonës bregdetare”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekreten nr.4672, datë 20.10.2005 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë
Alfred Moisiu**

MARRËVESHJE HUAJE PËR ZHVILLIM
(PROJEKTI I MENAXHIMIT TË INTEGRUAR DHE I PASTRIMIT TË ZONËS BREGDETARE)
MIDIS SHQIPËRISË DHE SHOQATËS PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR

Marrëveshje e datës 21 prill 2005, midis Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Shoqatës për Zhvillim Ndërkombëtar (Shoqata).

A) Shoqata ka marrë një letër nga Huamarrësi të datës _____, në të cilën përshkruhet një program për kryerjen e reformave në politika, zhvillim institucional dhe investime për mbrojtjen e burimeve bregdetare dhe nxitjen e një zhvillimi dhe menaxhimi të qëndrueshëm të bregdetit të Huamarrësit (Programi), dhe nëpërmjet së cilës Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për zbatimin e këtij programi;

B) Huamarrësi kërkon që Shoqata të financojë zbatimin e programit të Huamarrësit nëpërmjet një sërë kredish, të cilat do të ekzekutohen përgjatë një periudhe prej afërsisht shtatë vjetësh dhe që do të përdoren nga Huamarrësi për zbatimin e projektit;

C) Huamarrësi, i cili është i bindur në realizimin dhe përparësitë e projektit të përshkruar në shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje, i kërkon Shoqatës ndihmë për financimin e projektit;

D) Huamarrësi mendon të lidhë një kontratë me Shoqatën, e cila vepron në cilësinë e administratorit në emër të Qeverisë së Japonisë, për një grant (Granti japonez) në një shumë të përgjithshme principi ekuivalente me dy milionë e dyqind e tridhjetë mijë dollarë (2 230 000 USD) për të ndihmuar në financimin e projektit sipas kushteve të përcaktuara në një marrëveshje që do të lidhet midis Huamarrësit dhe Shoqatës, e cila vepron me cilësinë e administratorit të fondeve grant të akorduara nga Qeveria e Japonisë (Marrëveshja për grantin japonez nga Fondet Trust);

E) Huamarrësi mendon të lidhë një kontratë me Shoqatën, e cila vepron me cilësinë e administratorit në emër të Komunitetit Europian, për një grant (Granti i KE-së) në një shumë të përgjithshme principi ekuivalente me pesë milionë e dyqind mijë dollarë (5 200 000 USD) për të ndihmuar në financimin e projektit sipas kushteve të përcaktuara në një marrëveshje që do të lidhet midis Huamarrësit dhe Shoqatës, e cila vepron me cilësinë e administratorit të fondeve grant të akorduara nga Komunitetet Europiane (Marrëveshja për grantin e KE-së nga Fondet Trust);

F) Huamarrësi mendon të lidhë kontratë me Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka), e cila vepron në kapacitetin e saj si agjenci zbatuese (Agjencia zbatuese) e Fondit Global për Mjedisin (FMG) për fondet grant të kontribuara në Fondin Trust të FMG-së nga anëtarë të caktuar të Bankës si pjesëmarrës në FMG, për një grant në shumën prej nëntëqind e pesëdhjetë mijë dollarë (950 000 USD) (Granti i

FMG), për të ndihmuar në financimin e një pjese të projektit sipas kushteve të përcaktuara në një marrëveshje, që do të lidhet midis Huamarrësit dhe Agjencisë zbatuese (Marrëveshja e grantit të FMG-së nga Fondet Trust);

G) Huamarrësi mendon të lidhë kontratë me Shoqatën, e cila vepron me cilësinë e administratorit në emër të Qeverisë së Holandës për një grant (Granti holandez) në një shumë të përgjithshme principali ekuivalente me tre milionë e njëqind e trembëdhjetë mijë dollarë (3 113 000 USD) për të ndihmuar në financimin e një pjese të projektit sipas kushteve të përcaktuara në një marrëveshje që do të lidhet midis Huamarrësit dhe Shoqatës, e cila vepron me cilësinë e administratorit të fondeve grant të akorduara nga Qeveria e Holandës (Marrëveshja për grantin holandez nga Fondet Trust);

H) Huamarrësi synon të kontraktojë nga Shoqata, që vepron si administrator i Qeverisë së Austrisë, një grant (Granti austriak) me një vlef të agreguar principali të barasvlefshme me dy milionë e gjashtëqind mijë dollarë (2 600 000 \$) për të ndihmuar në financimin e një marrëveshjeje që do të lidhet midis Huamarrësit dhe Shoqatës, që vepron si administratore e fondeve në formë granti të dhëna nga Qeveria e Austrisë (Marrëveshja për grantin austriak të Fondit të Besimit).

Duke u bazuar në sa më sipër, Shoqata merr përsipër, ndër të tjera, t'i akordojë Huamarrësit, kredinë në bazë të kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje.

Për arsyet e mësipërme, palët e kësaj Marrëveshjeje bien dakord për sa më poshtë vijon:

Neni 1

Kushte të përgjithshme; përkufizime

Seksioni 1.01 “Kushtet e përgjithshme të aplikueshme për Marrëveshjen e kredisë për zhvillim” të akorduar nga Shoqata, e cila mban datën 1 janar 1985 (e ndryshuar deri në 1 maj 2004), së bashku me ndryshimet e përcaktuara më poshtë (Kushtet e përgjithshme), janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje:

a) Seksioni 5.08 i kushteve të përgjithshme ndryshohet si më poshtë:

“Seksioni 5.08 Trajtimi i tatimeve/taksave

Përveç rasteve kur në Marrëveshjen e kredisë për zhvillim parashikohet ndryshe, fondet e kredisë mund të tërhiqen për të paguar detyrimet tatimore të vendosura nga, apo të aplikuara në territorin e Huamarrësi(t) mbi mallrat apo shërbimet që do të financohen në kuadrin e kredisë apo mbi importimin, prodhimin, prokurimin apo furnizimin e tyre. Financimi i këtyre detyrimeve tatimore do të bëhet në përputhje me politikën e Shoqatës mbi kërkesat për ekonomizim dhe efikasitet në përdorimin e fondeve të kredive të saj. Për këtë qëllim, në të gjitha rastet kur Shoqata çmon se shumica e detyrimeve tatimore të vendosura mbi, apo në lidhje me, një artikull që do të financohet nga fondet e kredisë është shumë e lartë apo e paarsyeshme, Shoqata ka të drejtë që, mbasi të lajmërojë Huamarrësin, të ndryshojë përqindjen e shumës së kërkuar për artikullin në fjalë në Marrëveshjen e kredisë për zhvillim sipas kriterëve përkatës për respektimin e politikave të Shoqatës.”

b) Seksioni 6.03 (c) i kushteve të përgjithshme ndryshohet duke zëvendësuar fjalët “i korruptuar apo mashtrues” me fjalët “i korruptuar apo mashtrues, konfliktues apo shtrëngues”.

c) Paragrafi (c) i seksionit 9.06 të kushteve të përgjithshme ndryshohet si më poshtë:

“c) Huamarrësi ka detyrim që jo më vonë se gjashtë muaj nga data e mbylljes apo nga një datë e mëvonshme që caktohet për këtë qëllim me marrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe Shoqatës, të përgatisë dhe t'i paraqesë Shoqatës, në një formë dhe përmbajtje të kërkuar në mënyrë të arsyeshme nga Shoqata, një raport mbi zbatimin dhe operimin fillestar të projektit, kostot e tij dhe përfitimet e arritura apo që parashikohet të arrihen nga projekti, përmbushjen nga Huamarrësi dhe Shoqata të detyrimeve të tyre përkatëse në bazë të Marrëveshjes për kredi zhvillimi dhe arritjen e qëllimeve të kredisë.”

Seksioni 1.02 Përveç rasteve kur konteksti është i ndryshëm, kushteve dhe detyrimeve të përcaktuara në kushtet e përgjithshme dhe në hyrjen e kësaj Marrëveshjeje do t'u jepet kuptimi përkatës i përcaktuar aty, ndërsa kushteve të mëposhtme shtesë do t'u jepet kuptimi si më poshtë:

a) Me termin “Përfituesi” apo “Përfituesit” kuptohen entet publike dhe njësi të qeverisjes vendore, si fshatrat, komunat apo bashkitë, si dhe shoqatat vendore, shkollat dhe pronarët e shtëpive në fshatrat tradicionale, të cilët do të përfitojnë prej nënprojekteve të pjesës B.3(a) të projektit;

b) Me termin “Programi i ruajtjes dhe zhvillimit të fshatit bregdetar” kuptohet programi i vendosur në MRRTT, i përkufizuar në këtë Marrëveshje, në bazë të të cilit u akordohet përfituesve mbështetje financiare apo e llojeve të tjera për zbatimin e nënprojekteve;

c) Me termin “Kategori të kualifikueshme” kuptohen kategoritë nga (1) deri tek (8), të përcaktuara në tabelën e aneksit A.1 të shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje;

d) Me termin “Shpenzime të kualifikueshme” kuptohen shpenzimet për mallra, punime dhe shërbime, të përcaktuara në seksionin 2.02 të kësaj Marrëveshjeje;

e) Me termin “Kuadri i masave mbrojtëse mjedisore dhe sociale” apo “KAMMS” kuptohet dokumenti i përgatitur nga Huamarrësi që i paraqitet Shoqatës më 4 prill 2005, sipas ndryshimeve të bëra më 20 prill 2005,

në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Shoqatën, së bashku me ndryshimet që mund t'i bëhen herë pas here me pëlqimin e Shoqatës, në të cilin përcaktohen masat për minimizimin dhe zbutjen e efekteve negative mjedisore dhe sociale të projektit mbi individët mundësisht të ndikuar, duke përfshirë edhe kuadrin e shpërnguljes së popullsisë për zonën e bregdetit jugor, masat për përballimin e efekteve të planit të propozuar të menaxhimit për Parkun Kombëtar të Butrintit, masat për zgjidhjen e problemeve të shpronësimeve dhe shpërnguljes së popullsisë, që vijnë si pasojë e investimeve për menaxhimin e mbetjeve solide në Sarandë, si dhe çështjet e shpronësimeve për qëllime publike që kanë të bëjnë me punimet civile që do të kryhen në kuadrin e programit të ruajtjes dhe zhvillimit të fshatit bregdetar;

f) Me termin “Raporti i monitorimit financiar” apo “RMF” kuptohet çdo raport i përpiluar në përputhje me seksionin 4.02 (a) të kësaj Marrëveshjeje;

g) Me termin “Vit fiskal” kuptohet periudha 12-mujore që fillon më 1 janar dhe mbaron më 31 dhjetor;

h) Me termin “Grant” kuptohet financimi i një nënprojekti, sipas përkufizimit të dhënë në këtë Marrëveshje, në bazë të pjesës B.4(a) të projektit dhe në përputhje me Manualin Operativ, të përkufizuara në këtë Marrëveshje;

i) Me termin “MBU” kuptohet Ministria e Bujqësisë dhe e Ushqimit e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

j) Me termin “MKRS” kuptohet Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sporteve e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

k) Me termin “MM” kuptohet Ministria e Mjedisit e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

l) Me termin “MEP” kuptohet Ministria e Ekonomisë dhe e Privatizimit e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

m) Me termin “MF” kuptohet Ministria e Financave e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

n) Me termin “MPVD” kuptohet Ministria e Pushtetit Vendor dhe Decentralizimit e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

o) Me termin “MRRTT” kuptohet Ministria e Rregullimit të Territorit dhe e Turizmit e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

p) Me termin “MTT” kuptohet Ministria e Transportit dhe e Telekomunikacionit e Huamarrësit, dhe përfshin çdo pasardhës të saj;

q) Me termin “Manualin Operativ” apo “MO” kuptohen Manualin Operativ për Fondin e Granteve të Vogla për Parkun Kombëtar të Butrintit dhe për Programin e Granteve të Vogla për përmirësimin e infrastrukturës në kuadrin e programit të ruajtjes dhe zhvillimit të fshatit bregdetar të përmendur në seksionin 6.01(b) të kësaj Marrëveshjeje, të pranueshme nga Shoqata dhe të adoptuara nga Huamarrësi, në të cilat përcaktohen procedurat operative dhe administrative për zbatimin e pjesës B.4(a) të projektit, së bashku me ndryshimet që mund t'i bëhen herë pas here me marrëveshje midis Shoqatës dhe Huamarrësit;

r) Me termin “PAP” apo “Personi autorizues i projektit” kuptohet zëvendësministri i Rregullimit të Territorit dhe i Turizmit, i ngarkuar nga Ministri i Rregullimit të Territorit dhe i Turizmit i Huamarrësit me detyrën e mbikëqyrjes së punimeve të NJKP, sipas përcaktimeve të bëra në këtë Marrëveshje;

s) Me termin “NJKP” apo “Njësia e koordinimit të projektit” kuptohet njësia brenda MRRTT-së e ngarkuar me detyrën e koordinimit të përgjithshëm të projektit;

t) Me termin “PIP” apo “Plani i zbatimit të projektit” kuptohet plani i përcaktuar në paragrafin (3) të shtojcës 4 të kësaj Marrëveshjeje, i pranueshëm nga Shoqata dhe i adoptuar nga Huamarrësi, më 23 prill 2005, në të cilin përcaktohen procedurat operative dhe administrative për zbatimin e projektit, së bashku me ndryshimet që mund t'i bëhen herë pas here me marrëveshje midis Shoqatës dhe Huamarrësit;

u) Me termin “KDP” apo “Komisioni drejtues i projektit” kuptohet komisioni ndërmnistror që do të emërohet nga Këshilli i Ministrave i Huamarrësit, i kryesuar nga një zëvendësministër i MRRTT-së dhe që do të ketë në përbërje të tij anëtarë nga MF, MEP, MTT, MKRS, MBU dhe MPVD, si dhe përfaqësues nga pushtetet rajonale dhe vendore dhe nga organizatat joqeveritare;

v) Me termin “Plan prokurimi” kuptohet plani i prokurimeve të Huamarrësit, që mban datën 15 prill 2005, i cili mbulon të gjithë periudhën e zbatimit të projektit, së bashku me ndryshimet që mund t'i bëhen herë pas here në përputhje me dispozitat e seksionit 3.02 të kësaj Marrëveshjeje;

w) Me termin “Parapagim për përgatitjen e projektit” kuptohet shuma e parapaguar për përgatitjen e projektit, e akorduar nga Shoqata për Huamarrësin në bazë të letrës marrëveshjeje të nënshkruar në emër të Shoqatës më 3 gusht 2004 dhe në emër të Huamarrësit më 4 nëntor 2004;

x) Me termin “Disbursime me bazë raportesh” kuptohet e drejta e Huamarrësit për tërheqjen e fondeve nga llogaria e kredisë, e përcaktuar në aneksin A.5 të shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje;

y) Me termin “Plani i shpërnguljes” kuptohet plani i datës 4 prill, i ndryshuar më 20 prill 2005, i cili është integruar dhe paraqitur si pjesë përbërëse e KMMMS, për shpërnguljen e katër familjeve të zonës së Porto Romanos, i përpiluar dhe për t'u zbatuar nga Ministria e Mjedisit e Huamarrësit;

z) Me termin “Plani i zhvillimit të bregdetit jugor” kuptohet plani i përdorimit të tokës dhe i përcaktimit të vijave të verdha që do të përpilohet në bazë të pjesës A.2(f) të projektit dhe do të adoptohet nga

Këshilli Kombëtar i Rregullimit të Territorit i Huamarrësit, në të cilin përcaktohet kuadri i zhvillimit të qëndrueshëm të turizmit, në përputhje me konceptet e vlerësimit mjedisor dhe kriteret e masave mbrojtëse sociale për drejtimin e investimeve të ardhshme në zonën e bregdetit jugor;

aa) Me termin “Llogari e posaçme” kuptohet llogaria e përmendur në aneksin B të shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje;

bb) Me termin “Nënprojekt” kuptohen projektet e zhvillimit të përzgjedhura në përputhje me procedurat dhe kriteret e përcaktuara në Manualin Operativ, nëpërmjet përdorimit të fondeve të një granti të akorduar në kuadrin e pjesës B.4(a) të projektit dhe prej të cilave do të përfitojnë përfituesit.

Neni 2

Kredia

Seksioni 2.01 Shoqata merr përsipër t'i japë kredi Huamarrësit mbi bazën e kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje, në një shumë të përbërë nga monedha të ndryshme ekuivalente me njëmbëdhjetë milionë e shtatëqind mijë të drejta të posaçme tërheqjeje (SDR 11 700 000).

Seksioni 2.02 (a) Shuma e kredisë mund të tërhiqet nga llogaria e kredisë në përputhje me dispozitat e shtesës 1 të kësaj Marrëveshjeje për: (i) shumat e paguara (apo që do të paguheshin me pëlqimin e shoqatës nga Huamarrësi për mbulimin e tërheqjeve të bëra nga ose për përfituesit në kuadrin e një granti për përballimin e kostove të arsyeshme të mallrave, punimeve dhe shërbimeve të nevojshme për pjesën B.4 (a) të projektit, për të cilat kërkohet tërheqja e fondeve nga llogaria e kredisë; dhe (ii) për shpenzimet e bëra (apo që do të bëhen me pëlqimin e shoqatës) për përballimin e kostove të mallrave, punimeve dhe shërbimeve të nevojshme për projektin dhe që do të financohen nga fondet e kredisë.

b) Menjëherë mbas datës së hyrjes në fuqi, shoqata do të tërheqë nga llogaria e kredisë në emër të Huamarrësit dhe do t'i paguajë vetes së saj shumën e nevojshme kthimin e shumës principal të parapagimit për përgatitjen e projektit, që është tërhequr dhe duhet paguar në këtë datë, si dhe për të paguar të gjitha tarifën e papaguar që lidhen me të. Balanca e patërhequr e shumës së autorizuar si parapagim për përgatitjen e projektit do të anulohet.

Seksioni 2.03 Data e mbylljes do të jetë 31 mars 2010 ose një datë e mëvonshme që do të caktohet nga Shoqata. Shoqata do të lajmërojë menjëherë Huamarrësin në rast caktimi të një date të mëvonshme.

Seksioni 2.04 (a) Huamarrësi merr përsipër që për çdo shumë principal të kredisë që herë pas here do të mbetet e patërhequr t'i paguajë Shoqatës një tarifë angazhimi në një përqindje që do të caktohet nga Shoqata më 30 qershor të çdo viti, por që nuk do të jetë më e lartë se gjysmë për qind (1/2 e 1%) në vit.

b) Tarifa e angazhimit do të fillojë të akumulohet duke filluar: (i) nga data që bie gjashtëdhjetë ditë mbas datës së Marrëveshjes (data e akumulimit) deri në datat përkatëse në të cilat shumat do të tërhiqen nga Huamarrësi nga llogaria e kredisë apo do të anulohen; dhe (ii) në një përqindje të përcaktuar më datën 30 qershor që vjen menjëherë mbas datës së akumulimit dhe në përqindje të tjera që do të përcaktohen herë pas here mbas asaj date në bazë të paragrafit (a) më sipër. Përqindja e përcaktuar më datën 30 qershor të çdo viti do të aplikohet duke filluar që nga dita e mëpasshme e po atij viti, sipas përcaktimeve të parashikuara në seksionin 2.06 të kësaj Marrëveshjeje.

c) Tarifa e angazhimit duhet të paguhet: (i) në vendin e caktuar në mënyrë të arsyeshme nga Shoqata; (ii) pa asnjë lloj kufizimi të vendosur nga, apo në territorin e, Huamarrësi(t); dhe (iii) në monedhën e caktuar në këtë Marrëveshje për qëllime të seksionit 4.02 të kushteve të përgjithshme apo në ndonjë monedhë tjetër, apo monedha të tjera të përshtatshme që mund të caktohen, apo zgjidhen herë pas here në përputhje me dispozitat e atij seksioni.

Seksioni 2.05 Huamarrësi merr përsipër që, për çdo shumë principal të kredisë së tërhequr dhe të papërdorur herë pas here t'i paguajë Shoqatës një tarifë shërbimi në masën prej tre të katërtave për qind (3/4 të 1%) në vit.

Seksioni 2.06 Tarifën e angazhimit dhe të shërbimit duhet të paguheshin çdo gjashtë muaj më 15 mars dhe më 15 shtator të çdo viti.

Seksioni 2.07 Huamarrësi merr përsipër të kthejë shumën principal të kredisë në këste gjashtëmujore, që do të paguheshin çdo 15 mars dhe 15 shtator duke filluar më 15 shtator 2015 dhe duke mbaruar më 15 mars 2025. Çdo këst do të paguhet në shumën prej pesë për qind (5%) të shumës përkatëse të principalit.

Seksioni 2.08 Monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës është monedha që do të përdoret për qëllime të seksionit 4.02 të kushteve të përgjithshme.

Neni 3

Zbatimi i projektit

Seksioni 3.01 a) Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për arritjen e objektivave të projektit të përcaktuar në shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje dhe për këtë qëllim merr përsipër të zbatojë projektin me kujdes

dhe efikasitet dhe në përputhje me praktikat e përshtatshme administrative, financiare, mjedisore, bregdetare dhe bujqësore, si dhe të sigurojë menjëherë sipas nevojave fondet, mjetet, shërbimet dhe burimet e tjera të nevojshme për projektin.

b) Pa kufizime ndaj dispozitave të paragrafit (a) të këtij seksioni dhe me përjashtim të rasteve kur Huamarrësi dhe Shoqata do të bien dakord për të kundërtën, Huamarrësi merr përsipër të zbatojë projektin në përputhje me programin e zbatimit të përcaktuar në shtesën 4 të kësaj Marrëveshjeje.

c) Pa kufizime ndaj dispozitave të paragrafit (a) të këtij seksioni dhe me përjashtim të rasteve kur Huamarrësi dhe Shoqata do të bien dakord për të kundërtën, Huamarrësi merr përsipër që duke filluar nga viti fiskal 2006 të rishikojë bashkë me shoqatën, brenda datës 30 shtator të çdo viti, dispozitat për fondet homologe të nevojshme për zbatimin e projektit gjatë vitit të ardhshëm fiskal dhe të akordojë fonde të përshtatshme për këtë qëllim në buxhetin shtetëror të Huamarrësit për vitin e ardhshëm fiskal.

Seksioni 3.02 a) Me përjashtim të rasteve kur shoqata bie dakord për të kundërtën, prokurimi i mallrave, punimeve dhe shërbimeve të nevojshme për projektin, të cilat do të financohen nga fondet e kredisë, do të rregullohet nga dispozitat e shtojcës 3 të kësaj Marrëveshjeje, dispozita të cilat mund të përpunohen më tej në planin e prokurimeve.

b) Huamarrësi merr përsipër të azhurnojë planin e prokurimeve në përputhje me kritere të pranueshme për shoqatën dhe t'i paraqesë Shoqatës për aprovim ndryshimet përkatëse brenda 12 muajve nga data e planit të mëparshëm të prokurimeve.

Seksioni 3.03 Për qëllime të seksionit 9.06 të kushteve të përgjithshme dhe pa ndonjë kufizim ndaj tyre, Huamarrësi merr përsipër që:

a) mbi bazën e kritereve të pranueshme për Shoqatën, të përgatisë një plan për operimin e ardhshëm të projektit dhe t'i paraqesë Shoqatës jo më vonë se gjashtë (6) muaj nga data e mbylljes apo nga një datë e mëvonshme, që do të përcaktohet për këtë qëllim me marrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe Shoqatës; dhe

b) t'i japë Shoqatës mundësi të arsyeshme për ta diskutuar këtë plan me Huamarrësin.

Neni 4

Dispozita financiare

Seksioni 4.01 a) Huamarrësi merr përsipër të përdorë një sistem menaxhimi financiar, i cili të përfshijë dokumentacionin dhe llogaritë, si dhe të përpilojë deklarata financiare të përshtatshme për pasqyrimin e operacioneve, burimeve dhe shpenzimeve të kryera për projektin, në përputhje me standarde kontabiliteti të aplikuara në mënyrë konstante dhe të pranueshme për Shoqatën.

b) Huamarrësi merr përsipër:

i) të lejojë kryerjen e kontrollit financiar të deklaratave financiare të përmendura në paragrafin (a) të këtij seksioni nga ekspertë të pavarur të pranueshëm për Shoqatën për çdo vit fiskal (apo periudhë tjetër për të cilën është rënë dakord me Shoqatën) në përputhje me standarde kontrolli financiar të aplikuara në mënyrë konstante dhe të pranueshme për Shoqatën;

ii) t'i paraqesë Shoqatës sa më shpejt që të jetë e mundur, por në çdo rast jo më vonë se gjashtë muaj mbas përfundimit të çdo viti fiskal (apo një periudhë tjetër për të cilën është rënë dakord me Shoqatën) (A) kopje të vërtetuara të deklaratave financiare të përmendura në paragrafin (a) të këtij seksioni për vitin fiskal përkatës (apo një periudhë tjetër për të cilën është rënë dakord me Shoqatën) në të cilat vërtetohet kryerja e kontrollit financiar dhe (B) mendimin e ekspertëve mbi këto deklarata, të paraqitura në një formë dhe përmbajtje të pranueshme për Shoqatën;

iii) t'i paraqesë Shoqatës, në çdo rast që kjo e konsideron të arsyeshme, çdo informacion tjetër që ka të bëjë me dokumentacionin dhe llogaritë, dhe me kontrollin e kryer mbi këto deklarata financiare apo ekspertët e kontrollit financiar.

c) Huamarrësi merr përsipër që për çdo shpenzim të kryer, i cili është mbuluar nëpërmjet fondeve të tërhequra nga llogaria e kredisë mbi bazën e raporteve të përmendura në pjesën A.5 të shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje (disbursime me bazë raportesh) apo në deklaratat e shpenzimeve:

i) të ruajë të gjithë dokumentacionin që evidenton këto shpenzime (kontrata, porosi, fatura, vërtetime pagesash dhe dokumente të tjera) për një periudhë prej të paktën një viti mbas datës së paraqitjes të Shoqata të raportit të kontrollit financiar për, apo që mbulon vitin fiskal, në të cilin është bërë tërheqja e fundit nga llogaria e kredisë;

ii) të bëjë të mundur shqyrtimin e këtij dokumentacioni nga përfaqësuesit e Shoqatës;

iii) të sigurohet që këto raporte dhe deklarata shpenzimesh të përfshihen në kontrollin financiar për çdo vit fiskal (apo një periudhë tjetër për të cilën është rënë dakord me Shoqatën) të përmendur në paragrafin (b) të këtij seksioni.

Seksioni 4.02 a) Pa kufizime ndaj punës së bërë nga Huamarrësi për përmbushjen e detyrimeve të raportimit të përcaktuara në paragrafin 7 të shtojcës 4 të kësaj Marrëveshjeje, Huamarrësi merr përsipër të përgatisë dhe t'i paraqesë Shoqatës një raport të monitorimit financiar, në një formë dhe përmbajtje të

pranueshme për Shoqatën, në të cilin:

i) pasqyrohen burimet dhe përdorimi i fondeve të projektit, si në mënyrë akumulative ashtu dhe për periudhën e mbuluar nga raporti, duke bërë pasqyrimin veç e veç të fondeve të përfuara në kuadrin e kredisë dhe duke dhënë shpjegime ndryshimet midis përdorimit aktual dhe atij të planifikuar të këtyre fondeve;

ii) pasqyrohet përparimi i bërë në zbatimin e projektit, si në mënyrë akumulative ashtu dhe për periudhën e mbuluar nga raporti, duke shpjeguar ndryshimet midis përparimit aktual dhe atij të planifikuar për zbatimin e projektit;

iii) pasqyrohet statusi i prokurimeve në kuadrin e projektit në fund të periudhës së mbuluar nga raporti në fjalë.

b) RMF i parë i paraqitet shoqatës brenda 45 ditëve nga fundi i tremujorit të parë kalendarik mbas datës së hyrjes në fuqi dhe duhet të mbulojë periudhën nga kryerja e shpenzimit të parë për projektin deri në fund të 3-mujorit kalendarik në fjalë; më pas, çdo RMF i paraqitet Shoqatës brenda 45 ditëve, nga fundi i çdo tremujori pasardhës kalendarik dhe mbulon tremujorin kalendarik që përfundoi.

Neni 5

Mbrojtjet ligjore të Shoqatës

Seksioni 5.01 Ngjarjet e mëposhtme shtesë përcaktohen në përputhje me seksionin 6.02 (l) të kushteve të përgjithshme:

a) Deri në 31 mars 2006 apo në një datë të mëvonshme për të cilën është rënë dakord me shoqatën, nuk është lidhur marrëveshja për grantin e KE-së nga Fondet Trust apo nuk është përmbushur ndonjë kusht paraprak për hyrjen e saj në fuqi, apo për hyrjen në fuqi të së drejtës së Huamarrësit për tërheqje fondesh në bazë të asaj marrëveshjeje; megjithatë dispozitat e këtij paragrafi nuk aplikohen kur Huamarrësi provon në mënyrë bindëse për Shoqatën se ka në dispozicion të tij fonde të përshtatshme për projektin nga burime të tjera të akorduara në bazë të kushteve kontraktuale që nuk bien në kundërshtim me detyrimet e Huamarrësit të rrjedhura nga kjo Marrëveshje.

b) Deri në 31 dhjetor 2005 apo në një datë të mëvonshme për të cilën është rënë dakord me Shoqatën, nuk është lidhur marrëveshja për grantin japonez nga Fondet Trust apo nuk është përmbushur ndonjë kusht paraprak për hyrjen e saj në fuqi, apo për hyrjen në fuqi të së drejtës së Huamarrësit për tërheqje fondesh në bazë të asaj marrëveshjeje; megjithatë dispozitat e këtij paragrafi nuk aplikohen kur Huamarrësi provon në mënyrë bindëse për Shoqatën se ka në dispozicion të tij fonde të përshtatshme për projektin nga burime të tjera të akorduara në bazë të kushteve kontraktuale që nuk bien në kundërshtim me detyrimet e Huamarrësit të rrjedhura nga kjo Marrëveshje.

c) Deri në 31 mars 2006 apo në një datë të mëvonshme për të cilën është rënë dakord me shoqatën, nuk është lidhur marrëveshja për grantin austriak nga Fondet Trust apo nuk është përmbushur ndonjë kusht paraprak për hyrjen e saj në fuqi, apo për hyrjen në fuqi të së drejtës së Huamarrësit për tërheqje fondesh në bazë të asaj marrëveshjeje; megjithatë dispozitat e këtij paragrafi nuk aplikohen kur Huamarrësi provon në mënyrë bindëse për shoqatën se ka në dispozicion të tij fonde të përshtatshme për projektin nga burime të tjera të akorduara në bazë të kushteve kontraktuale që nuk bien në kundërshtim me detyrimet e Huamarrësit të rrjedhura nga kjo Marrëveshje.

d) Deri në 31 dhjetor 2005 apo në një datë të mëvonshme për të cilën është rënë dakord me Shoqatën, nuk është lidhur marrëveshja për grantin e FMG-së nga Fondet Trust apo nuk është përmbushur ndonjë kusht paraprak për hyrjen e saj në fuqi apo për hyrjen në fuqi të së drejtës së Huamarrësit për tërheqje fondesh në bazë të asaj marrëveshjeje; megjithatë dispozitat e këtij paragrafi nuk aplikohen kur Huamarrësi provon në mënyrë bindëse për Shoqatën se ka në dispozicion të tij fonde të përshtatshme për projektin nga burime të tjera të akorduara në bazë të kushteve kontraktuale që nuk bien në kundërshtim me detyrimet e Huamarrësit të rrjedhura nga kjo Marrëveshje.

e) (i) Në varësi të nënparagrafit (ii) të këtij paragrafi, të jetë pezulluar, anuluar apo përfunduar, tërësisht apo pjesërisht, në bazë të kushteve të marrëveshjes për grantin e KE-së nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin japonez nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin e FMG-së nga Fondet Trust, apo marrëveshjes për grantin holandez apo grantin austriak nga Fondet Trust përkatësisht, e drejta e Huamarrësit për tërheqjen e fondeve të akorduara për financimin e projektit nga granti i KE-së, granti japonez, granti i GEF, granti austriak apo granti holandez përkatësisht.

ii) Nënparagrafi (i) i këtij paragrafi nuk do të aplikohet kur Huamarrësi vërteton në mënyrë të pranueshme për Shoqatën se: (A) pezullimi, anulimi apo përfundimi i përmendur më sipër nuk është shkaktuar nga mospërmbushja nga ana e Huamarrësit i detyrimeve të marra përsipër në bazë të marrëveshjes për grantin e KE-së nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin japonez nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin e FMG-së nga Fondet Trust, Marrëveshjes për grantin austriak nga Fondet Trust apo Marrëveshjes për grantin holandez nga Fondet Trust përkatësisht; dhe (B) Huamarrësi ka në dispozicion të tij fonde të përshtatshme për projektin nga burime të tjera të akorduara në bazë të kushteve kontraktuale që nuk bien në kundërshtim me detyrimet e

Huamarrësit të rrjedhura nga kjo Marrëveshje.

f) Huamarrësi nuk ka përmbushur ndonjë nga detyrimet e tij të marra përsipër në bazë të marrëveshjes për grantin e KE-së nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin japonez nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin e FMG-së nga Fondet Trust, marrëveshjes për grantin austriak nga Fondet Trust apo marrëveshjes për grantin holandez nga Fondet Trust përkatësisht.

g) KMMMS, plani i shpërnguljes, plani i zbatimit të projektit apo manualet operative janë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar apo lënë mënjanë në mënyrë të tillë që, sipas mendimit të Shoqatës, sjell ndikime thelbësore negative mbi zbatimin e projektit.

h) Vërtetohet një situatë e tillë, e cila e bën të pamundur zbatimin e projektit apo një pjesë të konsiderueshme të tij.

Seksioni 5.02 Në përputhje me seksionin 7.01(h) të kushteve të përgjithshme, përcaktohen kushtet e mëposhtme shtesë, në bazë të të cilave kërkohet që çdo ngjarje, e përcaktuar në paragrafët (f) dhe (g) të seksionit 5.01 të kësaj marrëveshjeje, të vërtetohet dhe të vazhdojë për një periudhë prej gjashtëdhjetë (60) ditësh mbas lajmërimit që Shoqata i jep Huamarrësit për vërtetimin e ngjarjes në fjalë.

Neni 6

Data e hyrjes në fuqi; zgjidhja e marrëveshjes

Seksioni 6.01 Ngjarjet e mëposhtme përcaktohen si kushte shtesë për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes së kredisë për zhvillim brenda kuptimit të seksionit 12.01(b) të kushteve të përgjithshme:

a) Të jetë lidhur marrëveshja për grantin holandez nga Fondet Trust dhe të jenë përmbushur të gjitha kushtet e përcaktuara për hyrjen në fuqi të saj apo për hyrjen në fuqi të të drejtave të Huamarrësit për kryerjen e tërheqjeve të fondeve nën atë marrëveshje, me përjashtim vetëm të hyrjes në fuqi të Marrëveshjes së kredisë për zhvillim;

b) Të jenë adoptuar nga Huamarrësi Manualet Operative.

Seksioni 6.02 Data që bie nëntëdhjetë (90) ditë pas datës së lidhjes së kësaj Marrëveshjeje përcaktohet si data që do të përdoret për qëllime të seksionit 12.04 të kushteve të përgjithshme.

Neni 7

Përfaqësuesi i Huamarrësit; adresat

Seksioni 7.01 Ministri i Financave i Huamarrësit ngarkohet me detyrën e përfaqësuesit të Huamarrësit për qëllime të seksionit 11.03 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 7.02 Adresat e mëposhtme specifikohen për qëllime të seksionit 11.01 të kushteve të përgjithshme:

Për Huamarrësin: Ministria e Financave Bulevardi "Dëshmorët e Kombit" Tiranë, Shqipëri Faks: 355 42 28494	Për Shoqatën: International Development Association 1818 H Street, N.W. Washington, D.C. 20433, USA Adresa a Kabllit: INTBAFRAD Washington, D.C. 64145 (MCI) Teleks: 248423 (MCI) Faks: (202) 477-6391
---	--

Palët e kësaj Marrëveshjeje, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, nënshkruajnë këtë Marrëveshje me emrat e tyre përkatës _____, në datën dhe vitin e treguar më sipër.

SHQIPËRI

Nga Përfaqësuesi i autorizuar

SHOQATA PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR

Nga Përfaqësuesi i autorizuar

SHTOJCA 1

TËRHEQJA E FONDEVE TË KREDISË

A. Të përgjithshme

1. Tabela e mëposhtme përcakton kategoritë e artikujve që do të financohen me fondet e kredisë, alokimin e shumave të kredisë për çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për artikujt që do të financohen në këtë mënyrë për çdo kategori:

Kategoria	Shuma e alokuar e kredisë (e shprehur në ekuivalent të SDR)	% e shpenzimeve që do të financohen
1. Mallra	2 000 000	100%
2. Punime	3 450 000	80%
3. Grante për Pjesën B.4(a) të projektit	2 960 000	80%
4. Shërbime inxhinierike	1 160 000	100%
5. Shërbime konsulence	500 000	100%
6. Trainime	150 000	100%
7. Kosto operative akumulative	290 000	100%
8. Kthimi i parapagimit për përgatitjen e projektit	1 000 000	Shumë për t'u paguar sipas seksionit 2.02(b) të kësaj Marrëveshjeje
9. Të paalokuara	190 000	
Total	11 700 000	

2. Për qëllime të kësaj shtojce:

a) Me termin “Kosto operative akumulative” kuptohen shpenzimet akumulative të arsyeshme dhe të nevojshme të aprovuara nga Shoqata mbi bazën e buxheteve të pranueshme për Shoqatën, të cilat nuk do të bëheshin pa ekzistencën e projektit dhe që përfshijnë, ndër të tjera, kostot për: (i) mirëmbajtjen dhe operimin e pajisjeve të prokuruar apo të përdorura për menaxhimin e projektit; (ii) pagat e paguara për stafin e punësuar për qëllime të projektit, përveç pagave të punonjësve të shërbimit civil; (iii) kostot e udhëtimeve dhe dietat e paguara për stafin e punësuar për qëllime të projektit; dhe (iv) pajisjet e konsumueshme të zyrës;

b) me termin “Trajnime” kuptohen shpenzimet e bëra nga Huamarrësi për kryerjen e aktiviteteve të trajnimit, vizita studimore dhe seminare në kuadrin e projektit, ku përfshihen kostot e udhëtimit dhe dietat për pjesëmarrësit vendas në trajnime, instruktorët dhe pjesëmarrësit, qiraja e ambienteve dhe pajisjeve, si dhe materialet dhe mjetet e tjera të trajnimit;

c) Me termin “Shërbime inxhinierike” kuptohen shpenzimet e bëra për mbulimin e kostove të rilevimit, studimeve të fizibilitetit, projekteve dhe supervizionit të punimeve.

3. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1 më sipër, asnjë tërheqje nuk mund të bëhet për të mbuluar shpenzime të kryera përpara datës së kësaj Marrëveshjeje.

4. Shoqata ka të drejtë të kërkojë që tërheqjet nga llogaria e kredisë të bëhen mbi bazën e deklaratave të shpenzimeve për ato shpenzime që kanë të bëjnë me kontrata për: a) mallra me një vlerë të përgjithshme më të vogël se ekuivalenti prej 100 000 USD për kontratë; b) punime me kosto më të ulët se ekuivalenti prej 200 000 USD për kontratë; c) shërbime konsulence individuale me kosto më të ulët se ekuivalenti prej 50 000 USD për kontratë; d) shërbime konsulence nga firma konsulence me kosto më të ulët se ekuivalenti prej 100 000 USD për kontratë; dhe e) të gjitha grantet e pjesës B.4 (a) të projektit, të cilat do të kryhen në bazë të kushteve të përcaktuara nga Shoqata për të cilat Huamarrësit i dërgohet lajmërim.

5. Huamarrësi ka të drejtë që nga momenti i marrjes së një lajmërimi me shkrim nga Shoqata për këtë qëllim, të kërkojë që tërheqja e fondeve nga llogaria e kredisë të bëhet mbi bazën e raporteve që do t'i paraqiten Shoqatës në një formë dhe përmbajtje të pranueshme për Shoqatën. Raportet duhet të përfshijnë RMF dhe çdo informacion tjetër të kërkuar nga Shoqata me shkrim (disbursime me bazë raportesh). Në rastin e kërkesës së parë të këtij lloji, e cila i paraqitet Shoqatës kur nuk është bërë asnjë tërheqje nga llogaria e kredisë, Huamarrësi i paraqet Shoqatës një deklaratë ku përcaktohen burimet dhe përdorimi i parashikuar i fondeve për projektin për një periudhë prej gjashtë muajsh pas datës së paraqitjes së kërkesës.

B. Llogaria e posaçme

1. Huamarrësi ka të drejtë të hapë dhe të mbajë në dollarë një llogari të posaçme depozite në një bankë dhe me kushte të pranueshme për Shoqatën, të cilat të përfshijnë edhe mbrojtje të përshtatshme ndaj çdo të drejte kompensimi, sekuestroje apo konfiskimi.

2. Pas marrjes nga Shoqata të dokumentacionit të pranueshëm për të, nëpërmjet të cilit vërtetohet hapja e llogarisë së posaçme, tërheqja nga llogaria e kredisë e shumave për depozitim në llogarinë e posaçme bëhet si më poshtë:

a) në rast se Huamarrësi nuk bën disbursime me bazë raportesh, tërheqjet bëhen në përputhje me dispozitat e aneksit A të kësaj shtojce 1;

b) në rast se Huamarrësi bën disbursime me bazë raportesh, tërheqjet do të bëhen në përputhje me dispozitat e aneksit B të kësaj shtojce 1.

3. Pagesat nga llogaria e posaçme bëhen në mënyrë ekskluzive vetëm për shpenzime të kualifikueshme për këto lloj pagesash. Huamarrësi është i detyruar që për çdo pagesë të kryer nga ai nëpërmjet llogarisë së

posaçme, t'i paraqesë Shoqatës, në çdo rast që kjo e çmon të arsyeshme të kërkojë, prova dokumentare apo të ndonjë lloji tjetër që vërtetojnë kryerjen e pagesave ekskluzivisht vetëm për shpenzime të kualifikueshme.

4. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 2 të aneksit B të kësaj shtojce, Shoqata nuk ka asnjë detyrim të bëjë depozitime të mëtejshme në llogarinë e posaçme:

a) në rast se Shoqata, në çdo kohë, nuk është e bindur që raportet e përmendura në paragrafin 5 të aneksit A të kësaj shtojce nr.1 përmbajnë informacion të mjaftueshëm për të përmbushur kërkesat e disbursimeve me bazë raportesh;

b) në rast se Shoqata vendos, në çdo kohë, se të gjitha tërheqjet e mëtejshme për pagesat e shpenzimeve të kualifikueshme duhet të bëhen nga Huamarrësi drejtpërdrejt nga llogaria e kredisë; apo

c) në rast se Huamarrësi nuk përmbush detyrimin e tij për t'i paraqitur Shoqatës brenda afatit të përcaktuar në seksionin 4.01(b)(ii) të kësaj Marrëveshjeje raportet e kontrollit financiar, të cilat duhet t'ia paraqesë Shoqatës në përputhje me seksionin e sipërpërmendur për kontrollin e kryer mbi: A) dokumentacionin dhe llogaritë për llogarinë e posaçme; apo B) dokumentacionin dhe llogaritë që pasqyrojnë ato shpenzime për të cilat tërheqjet janë bërë ose në formën e disbursimeve me bazë raportesh ose mbi bazën e deklaratave të shpenzimeve, sipas rastit.

5. Shoqata nuk ka asnjë detyrim të bëjë depozitime të mëtejshme në llogarinë e posaçme në përputhje me dispozitat e paragrafit 2 të aneksit B të kësaj shtojce në rast se, në çdo kohë, Shoqata ka lajmëruar Huamarrësin për vendimin e saj në lidhje me pezullimin e plotë apo të pjesshëm të së drejtës së Huamarrësit për kryerjen e tërheqjeve nga llogaria e kredisë në përputhje me seksionin 6.02 të kushteve të përgjithshme. Që në momentin e marrjes nga Huamarrësi të lajmërimit, Shoqata ka të drejtë të vendosë, sipas gjykimit të saj, nëse do të bëjë apo jo depozitime të mëtejshme në llogarinë e posaçme dhe se cilat procedura do të ndiqen për kryerjen e këtyre depozitave, duke lajmëruar Huamarrësin për vendimin e saj.

6. a) Në të gjitha rastet, kur Shoqata çmon, në çdo kohë, që një pagesë e kryer nëpërmjet llogarisë së posaçme është bërë për një shpenzim jo të kualifikueshëm, apo nuk justifikohet nga dokumentacioni i paraqitur pranë Shoqatës, Huamarrësi është i detyruar që menjëherë mbas marrjes së lajmërimit nga Shoqata, të paraqesë çdo dokumentacion shtesë të kërkuar nga Shoqata apo të depozitojë në llogarinë e posaçme (apo në rast se kërkohej nga Shoqata t'i kthejë Shoqatës) një shumë të barabartë me shumën e pagesës së kryer. Me përjashtim të rasteve kur Shoqata bie dakord për të kundërtën, depozitimet e Shoqatës në llogarinë e posaçme do të ndërpriten deri në momentin që Huamarrësi paraqet dokumentacionin e kërkuar, ose bën depozitim apo kthimin e shumës, sipas rastit.

b) Në të gjitha rastet kur Shoqata çmon, në çdo kohë, që një shumë e papërdorur në llogarinë e posaçme nuk do të nevojitet për mbulimin e pagesës së një shpenzimi të kualifikueshëm brenda periudhës prej gjashtë muajsh nga ky përcaktim i saj, Huamarrësi është i detyruar që menjëherë mbas marrjes së lajmërimit nga Shoqata t'i kthejë Shoqatës shumën e papërdorur.

c) Huamarrësi mund të vendosë t'i kthejë Shoqatës, tërësisht apo pjesërisht, fondet e depozituara në llogarinë e posaçme, mbasi të ketë lajmëruar më parë Shoqatën për këtë.

d) Shumat e kthyera Shoqatës në bazë të nënparagrafit (a), (b) apo (c) të këtij paragrafi nr.6 kreditohen në llogarinë e kredisë për tërheqje të mëvonshme apo për anulim në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

ANEKSI A I SHTOJCËS 1 FUNKSIONIMI I LLOGARISË SË POSAÇME KUR TËRHEQJET NUK JANË DISBURSIME ME BAZË RAPORTESH

1. Për qëllime të kësaj shtojce, me termin "Alokim i autorizuar" kuptohet shuma ekuivalente me 1 700 000 USD që do të tërhiqet nga llogaria e kredisë dhe do të depozitohet në llogarinë e posaçme në përputhje me paragrafin 2 të kësaj shtojce, me kusht që me përjashtim të rasteve kur Shoqata bie dakord për të kundërtën, alokimi i autorizuar kufizohet në një shumë ekuivalente me

1 000 000 USD deri sa shuma e përgjithshme e tërheqjeve nga llogaria e kredisë plus shumën totale të të gjitha fondeve të posaçme të papërdorura të dhëna nga Shoqata, në përputhje me seksionin 5.02 të kushteve të përgjithshme, do të jetë e barabartë apo më e madhe se sa shuma ekuivalente me 5 500 000 SDR

2. Tërheqjet e alokimeve të autorizuar dhe tërheqjet e mëpasshme për mbushjen e llogarisë së posaçme do të bëhen si më poshtë:

a) Për tërheqjet e alokimeve të autorizuar, Huamarrësi i paraqet Shoqatës një kërkesë apo kërkesa për depozitime në llogarinë e posaçme në një shumë apo shuma që së bashku nuk e kalojnë shumën e alokimit të autorizuar. Mbi bazën e këtyre kërkesave Shoqata tërheq në emër të Huamarrësit nga llogaria e kredisë shumat e kërkuara nga Huamarrësi dhe i depoziton këto në llogarinë e posaçme.

b) Për mbushjen e llogarisë së posaçme, Huamarrësi i paraqet Shoqatës kërkesa për depozitime në llogarinë e posaçme në intervale kohore të përcaktuara nga Shoqata. Përpara paraqitjes së kërkesës apo në momentin e paraqitjes së saj, Huamarrësi i dorëzon Shoqatës dokumentacionin dhe evidencat përkatëse të

përcaktuara në pjesën B.3 të shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje për pagesën apo pagesat për të cilat kërkohet mbushja e llogarisë. Mbi bazën e kërkesave të paraqitura, Shoqata tërheq nga llogaria e kredisë në emër të Huamarrësit dhe depoziton në llogarinë e posaçme shumat e kërkuara nga Huamarrësi, të cilat vërtetohen nga dokumentacioni dhe evidencat përkatëse se janë paguar nga llogaria e posaçme për shpenzime të kualifikueshme. Çdo shumë e tillë e depozituar në llogarinë e posaçme, do të tërhiqet nga Shoqata nga llogaria e kredisë në bazë të kategorive të kualifikueshme përkatëse.

3. Shoqata nuk ka asnjë detyrim për kryerjen e depozitimeve të mëtejshme në llogarinë e posaçme që nga momenti që shuma totale e patërhequr e kredisë minus shumën totale të të gjitha fondeve të posaçme të papërdorura të dhëna nga Shoqata në përputhje me seksionin 5.02 të kushteve të përgjithshme të jetë e barabartë me dyfishin e shumës ekuivalente të alokimit të autorizuar. Që nga ky moment, tërheqja nga llogaria e kredisë e shumës së mbetur pa u tërhequr nga kredia do të kryhet në bazë të procedurave të përcaktuara nga Shoqata, për të cilat i dërgohet lajmërim Huamarrësit. Tërheqjet e mëpasshme do të kryhen vetëm mbasi, dhe në atë masë që Shoqata të jetë e bindur që të gjitha shumat e mbetura në llogarinë e posaçme që nga data e lajmërimit të dërguar do të përdoren për kryerjen e pagesave për shpenzime të kualifikueshme.

ANEKSI B I SHTOJCËS 1 FUNKSIONIMI I LLOGARISË SË POSAÇME KUR TËRHEQJET JANË DISBURSIME ME BAZË RAPORTESH

1. Shumat e tërhequra nga llogaria e kredisë depozitohen nga Shoqata në llogarinë e posaçme në përputhje me dispozitat e shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje. Çdo shumë e depozituar në llogarinë e posaçme tërhiqet nga Shoqata nga llogaria e kredisë në bazë të kategorive të kualifikueshme përkatëse.

2. Me marrjen e kërkesës për tërheqjen e një shume të caktuar nga kredia, Shoqata tërheq nga llogaria e kredisë në emër të Huamarrësit dhe depoziton në llogarinë e posaçme një shumë të barabartë me shumën më të vogël që përfaqëson: (a) shumën e kërkuar; apo (b) shumën e mjaftueshme për financimin e shpenzimeve të kualifikueshme gjatë periudhës gjashtë-mujore që pason paraqitjen e kërkesës, shumë kjo e përcaktuar nga Shoqata në bazë të raporteve të përmendura në pjesën A.5 të kësaj shtojce nr.1 dhe të aplikueshme për kërkesën e paraqitur për tërheqje fondesh.

SHTOJCA 2 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Objekti i projektit është përcaktimi i një metode të integruar për menaxhimin e zonës bregdetare nëpërmjet kryerjes së reformave në politika, zhvillimit institucional, investimeve për mbrojtjen e burimeve bregdetare dhe nxitjes së një zhvillimi dhe menaxhimi të qëndrueshëm të bregdetit jugor të Huamarrësit.

Projekti përbëhet nga këto pjesë, që mund t'u nënshtrohen ndryshimeve të herëpashershme të bëra me marrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe Shoqatës për arritjen e këtyre objektivave:

Pjesa A: Krijimi i kapaciteteve të politikave dhe kapaciteteve institucionale për menaxhimin e integruar të zonës bregdetare

1. Sigurimi i asistencës teknike për zhvillimin e një kuadri ligjor dhe politik dhe një kuadri stimujsh financiarë dhe ekonomikë për menaxhimin e integruar të zonës bregdetare.

2. Sigurimi i pajisjeve, trajnimit dhe asistencës teknike për:

a) krijimin e kapaciteteve për planifikimin e përdorimit të tokës, zbatimin dhe respektimin e legjislacionit për përdorimin e tokës nga MRRTT, personeli bashkiak dhe policia ndërtimore;

b) krijimin e kapaciteteve për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve të lindura nga shembja e ndërtesave në bregdetin jugor;

c) krijimin e kapaciteteve institucionale për menaxhimin e zonës bregdetare;

d) përpunimin e procedurave dhe praktikave për monitorimin dhe raportimin mjedisor me qëllimin për të plotësuar kriteret e Agjencisë Europiane të Mjedisit;

e) rinovimin dhe zbatimin e një plani menaxhimi për zonat e mbrojtura për Parkun Kombëtar të Butrintit;

f) përpunimin e planit për zhvillimin e bregdetit jugor.

Pjesa B: Ndërtimi dhe rehabilitimi i infrastrukturës në bregdetin jugor

1. Të ndërtohen dy fusha plehrash rajonale për bashkinë e Sarandës dhe atë të Himarës dhe të pilotohet një skemë për mbledhjen e mbeturinave të ndërtimit dhe shembjeve, si edhe ndërgjegjësimin e komunitetit, nëpërmjet sigurimit të punimeve ndërtimore, shërbimeve inxhinierike, asistencës teknike dhe trajnimeve.

2. Përmirësimi i sistemit të furnizimit me ujë dhe sistemit të ujërave të zeza në qytetin e Sarandës, nëpërmjet sigurimit të shërbimeve inxhinierike, punimeve civile dhe pajisjeve.

3. Kthimi i portit të Sarandës në një terminal tragetesh dhe pasagjerësh, krijimi i kapaciteteve për menaxhimin e terminalit dhe përfundimi i një vlerësimi të efekteve mbi mjedisin për zonën e terminalit nëpërmjet sigurimit të punimeve ndërtimore, shërbimeve inxhinierike dhe asistencës teknike.

4. Zbatimi i programit të ruajtjes dhe zhvillimit të fshatit bregdetar, nëpërmjet:

a) Sigurimit të granteve për nënprojektet për: i) përmirësimin e infrastrukturës, si riparimi apo zgjerimi i sistemit të furnizimit me ujë dhe kanalizimeve të ujërave të zeza, masave mbrojtëse për objektet e trashëgimisë kulturore, riparimit dhe rindërtimit të rrugëve rurale dhe infrastrukturave të tjera të fshatrave, dhe përmirësimin të infrastrukturës së turizmit; dhe ii) aktiviteteve për mbrojtjen e mjedisit dhe qëndrueshmërinë ekonomike, si aktivitetet pjesëmarrëse në menaxhimin e pyjeve dhe kullotave dhe ngritja e fermave për demonstrim mjedisor.

b) Sigurimit të asistencës teknike dhe shërbimeve inxhinierike për krijimin e kapaciteteve dhe për aktivitetet teknike, si trajnimi i personelit të pushtetit vendor dhe personelit të përfituesve të tjerë në lidhje me përpunimin e planeve pjesëmarrëse për zhvillimin e fshatit.

Pjesa C: Dezinfektimi, rregullimi dhe rehabilitimi i uzinës kimike dhe fushës së mbeturinave të Porto Romanos

1. Sigurimi i asistencës teknike për menaxhimin e proceseve që kanë të bëjnë me mbetjet e rrezikshme dhe rritjen e ndërgjegjësimit të komunitetit.

2. Sigurimi i asistencës teknike për përcaktimin e kriterëve për një program të monitorimit hidrogeologjik dhe mjedisor, nëpërmjet të cilit të maten nivelet e ndotjes së tokës dhe ujërave nëntokësore.

3. Sigurimi i asistencës teknike për përpilimin e një plani menaxhimi me bazë pjesëmarrjeje për përdorimin e tokës për zonën e Porto Romanos.

4. Sigurimi i punimeve civile për dezinfektimin, rregullimin dhe rehabilitimin e uzinës kimike dhe fushës së mbeturinave të Porto Romanos, përfshi dhe ndërtimin e një sistemi drenazhimi.

Pjesa D: Menaxhimi dhe monitorimi i projektit

Sigurimi i mallrave, asistencës teknike dhe trajnimit për:

1. krijimin dhe funksionimin e NJKP dhe mbështetjen e zbatimit të projektit nga NJKP;

2. krijimin dhe funksionimin e ekipeve të zbatimit të projektit brenda MF-së dhe administratës së Parkut Kombëtar të Butrintit;

3. monitorimin dhe vlerësimin e projektit dhe përpunimin e një strategjie të projektit për ndërgjegjësimin e publikut dhe komunikimin me të;

4. kryerjen e kontrolleve financiare;

5. përgatitja e fazës së dytë të programit.

Projekti parashikohet të përfundojë brenda datës 30 shtator 2009.

SHTOJCA 3 PROKURIMI

Seksioni I. Në përgjithësi

A. Të gjitha punimet dhe shërbimet (përveç shërbimeve të konsulencës) do të prokurohen në përputhje me dispozitat e seksionit I të dokumentit me titull “Udhëzime: Prokurimi në kuadrin e huave të BERZH-it dhe kredive të AZHN (IDA)” të datës maj 2004 (udhëzime për prokurimin) dhe me dispozitat e kësaj shtojce.

B. Të gjitha shërbimet e konsulencës do të prokurohen në përputhje me seksionet I dhe IV të dokumentit me titull “Udhëzime: Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga huamarrësit e Bankës Botërore” të datës maj 2004 (Udhëzime për konsulentët) dhe me dispozitat e kësaj shtojce.

C. Termat me shkronja të mëdha shtypi të përdorura më poshtë në këtë shtojcë për të përshkruar metoda të caktuara prokurimi apo metodat e shqyrtimit nga Shoqata të kontratave të veçanta, kanë kuptimin e përcaktuar për to në udhëzimet për prokurimet ose në udhëzimet për konsulentët, sipas rastit.

Seksioni II. Metoda të Veçanta për Prokurimin e Mallrave, Punimeve dhe Shërbimeve (përveç Shërbimeve të Konsulencës)

A. Tenderi Konkurrues Ndërkombëtar. Me përjashtim të rasteve të kundërta të parashikuara në pjesën B të këtij seksioni, kontratat do të jepen mbi bazën e Tenderave Konkurrues Ndërkombëtarë. Dispozitat e paragrafëve 2.55 dhe 2.56 të Udhëzimeve për Prokurimin, në të cilat parashikohet preferenca ndaj firmave vendase në vlerësimin e tenderave, aplikohen për mallrat e prodhuara në territorin e Huamarrësit.

B. Procedura të Tjera Prokurimi

1. Tenderi Konkurrues Kombëtar.

a) Në përgjithësi

Punimet për të cilat kostoja e parashikuar për çdo kontratë është më e vogël se shumta ekuivalente prej 500 000 USD, por më shumë se 100 000 USD do të prokurohen mbi bazën e kontratave të dhëna në përputhje me dispozitat e paragrafëve 3.3 dhe 3.4 të Udhëzimeve.

b) Përmirësimi i Procedurave të Tenderit

Për të siguruar ekonomizim, efikasitet, transparencë dhe përputhje me dispozitat e seksionit 1 të udhëzimeve:

i) ftesat për pjesëmarrje në tender do të publikohen në rang lokal në gazetën rajonale dhe në të paktën dy gazeta kombëtare me qarkullim të madh, të paktën tridhjetë (30) ditë përpara përfundimit të afatit për dorëzimin

e dokumenteve të tenderit nga pjesëmarrësit;

ii) pjesëmarrësit e huaj në tender nuk do të përjashtohen nga gara dhe pjesëmarrësve vendas nuk do t'u bëhet ndonjë trajtim me përparësi në procesin e tenderit. Ndërmarrjet shtetërore shqiptare do të lejohen të marrin pjesë në tender vetëm në rast se janë me vetëfinancim dhe funksionojnë në përputhje me legjislacionin tregtar të Huamarrësit;

iii) pjesëmarrja në tender nuk do të kufizohet vetëm te shoqëritë tregtare të regjistruara më parë;

iv) entet prokuruese do të përdorin dokumentacion tenderi, që aprovohet nga Shoqata përpara shpërndarjes te pjesëmarrësit në tender;

v) ofertat hapen publikisht, në një vend të caktuar dhe në prani të përfaqësuesve të pjesëmarrësve në tender, menjëherë pas skadimit të afatit të caktuar për paraqitjen e tyre;

vi) kur ofertat e paraqitura janë me çmime më të larta sesa parashikimi zyrtar, të gjitha ofertat mund të hidhen poshtë pasi të jetë marrë pëlqim paraprak nga Shoqata;

vii) kur numri i ofertave të paraqitura për tender është më i vogël se tre (3), të gjitha ofertat mund të hidhen poshtë dhe të kërkohet kryerja e një tenderi të ri pa qenë nevoja të merret pëlqim paraprak nga Shoqata;

viii) për paraqitjen e dokumentacionit të tenderit përdoret procedura e dorëzimit në një zarf të vetëm;

ix) shqyrtimi i kualifikimeve të pjesëmarrësve në tender bëhet vetëm për ofertën më të ulët të paraqitur; asnjë ofertë nuk do të hidhet poshtë në momentin e hapjes së ofertave për arsye të mungesës së kualifikimeve;

x) pjesëmarrësit në tender që bashkohen dhe lidhin kontratë si ndërmarrjeje e përbashkët konsiderohen me përgjegjësi solidare;

xi) pjesëmarrësve në tender mund t'u kërkohet të paraqesin garanci tenderi në shuma të përcaktuara mbi bazën e vlerës së parashikuar të kontratës dhe në një formë të pranueshme për Huamarrësin;

xii) për rastet kur të gjitha ofertat e paraqitura hidhen poshtë dhe kërkohet paraqitja e ofertave të reja merret pëlqim paraprak nga Shoqata;

xiii) kontratat i jepen pjesëmarrësit me ofertën më të ulët të vlerësuar që përmbush kushtet thelbësore, dhe që përcaktohet si i kualifikuar për përmbushjen e detyrimeve kontraktuale në bazë të kriterëve të vlerësimit të përcaktuara dhe të bëra të njohura që më parë;

xiv) negociatat mbas tenderit nuk lejohen as për pjesëmarrësin me ofertën më të ulët të vlerësuar dhe as për ndonjë pjesëmarrës tjetër;

xv) kontratat me kohëzgjatje të madhe (më shumë se tetëmbëdhjetë (18) muaj) duhet të përfshijnë dispozitat e nevojshme për rregullimin e çmimeve.

2. Eksplorimi i Tregut. Mallrat dhe punimet për të cilat kostoja e parashikuar për çdo kontratë është më e vogël se shuma ekuivalente prej 100 000 USD mund të prokurohen mbi bazën e kontratave të dhëna nëpërmjet Eksplorimit të Tregut.

3. Kontraktimi Direkt. Mallrat dhe punimet për të cilat Shoqata bie dakord që përmbushin kërkesat e Kontraktimit Direkt, mund të prokurohen në përputhje me dispozitat përkatëse që rregullojnë këtë metodë prokurimi.

4. Pjesëmarrja e Komunitetit. Mallrat, punimet dhe shërbimet e nevojshme për pjesën B.4(a) të projektit mund të prokurohen mbi bazën e pjesëmarrjes së komunitetit, në përputhje me procedurat e përcaktuara në Planin e Prokurimeve dhe në Manualin Operativ.

5. Praktikata Tregtare. Artikujt që do të financohen në kuadrin e granteve për nënprojektet e pjesës B.4(a)(ii) të projektit, zbatimi i të cilëve u ngarkohet shoqatave vendore apo ndërmarrjeve private, mund të prokurohen në përputhje me praktikata tregtare të pranueshme për Shoqatën, në përputhje me procedurat e përcaktuara në Planin e Prokurimeve dhe në Manualin Operativ.

Seksioni III. Metoda të Veçanta për Prokurimin e Shërbimeve të Konsulencës

A. Përzgjedhja me Bazë Cilësie dhe Kostoje. Me përjashtim të rasteve të kundërta të parashikuara në pjesën B të këtij seksioni, shërbimet e konsulencës do të prokurohen nëpërmjet kontratave të dhëna mbi bazën e Përzgjedhjes me Bazë Cilësie dhe Kostoje. Për qëllime të paragrafit 2.7 të Udhëzimeve për Konsulentët, lista e shkurtër e konsulentëve për ato shërbime për të cilat kostoja e parashikuar për çdo kontratë është më e vogël se shuma ekuivalente prej 100 000 USD mund të përfshijë vetëm konsulentë vendas.

B. Procedura të Tjera

1. Përzgjedhja mbi bazën e Buxhetit Fiks. Shërbimet e firmave konsulente për përgatitjen dhe zbatimin e fushatës së ndërgjegjësimit të publikut do të prokurohen nëpërmjet kontratave të dhëna mbi bazën e buxhetit fiks, në përputhje me dispozitat përkatëse të paragrafëve 3.1 dhe 3.5 të Udhëzimeve për Konsulentët.

2. Përzgjedhja mbi bazën e Kostos më të Ulët. Shërbimet e firmave konsulente për zbatimin e Projektit do të prokurohen nëpërmjet një kontrate të dhënë mbi bazën e Kostos më të Ulët, në përputhje me dispozitat përkatëse të paragrafëve 3.1 dhe 3.6 të Udhëzimeve për Konsulentët.

3. Përzgjedhja mbi bazën e Kualifikimeve të Konsulentëve. Shërbimet e firmave konsulente, për të cilat kostoja e parashikuar për çdo kontratë është më e vogël se shuma ekuivalente prej 200 000 USD, mund të prokurohen nëpërmjet kontratave të dhëna në përputhje me dispozitat përkatëse të paragrafëve 3.1, 3.7 dhe 3.8 të Udhëzimeve për Konsulentët.

4. Përzgjedhja mbi bazën e Burimit të Vetëm Shërbimet që kryhen për rrethanat e parashikuara në paragrafin 3.10 të Udhëzimeve për Konsulentët për Përzgjedhjen mbi Bazën e Burimit të Vetëm, mund të prokurohen në përputhje me dispozitat përkatëse të paragrafëve nga 3.9 deri në 3.13 të Udhëzimeve për Konsulentët.

5. Konsulentët Individualë. Shërbimet për projekte që përmbushin kriteret e përcaktuara në fjalinë e parë të paragrafit 5.1 të Udhëzimeve për Konsulentët, mund të prokurohen nëpërmjet kontratave me konsulentë individualë në përputhje me dispozitat përkatëse të paragrafëve 5.2 dhe 5.3 të Udhëzimeve për Konsulentët. Në rastet e parashikuara në paragrafin 5.4 të udhëzimeve për konsulentët, këto kontrata mund t'u jepen konsulentëve individualë mbi bazën e burimit të vetëm.

Seksioni IV. Shqyrtimi nga Shoqata i Vendimeve të Prokurimit

Plani i Prokurimit përcakton se për cilat kontrata kërkohet shqyrtim paraprak nga Shoqata. Për të gjitha kontratat e tjera kërkohet Shqyrtim i Mëpasshëm nga Shoqata.

SHTOJCA 4 ZBATIMI I PROGRAMIT

Koordinimi dhe menaxhimi i Përgjithshëm i Projektit

1. Huamarrësi ka detyrim të zbatojë projektin në përputhje me mekanizmat e mëposhtëm të koordinimit të përgjithshëm:

a) Komisioni Drejtues i Projektit ngarkohet me mbikëqyrjen e Projektit.

b) MRRTT, nëpërmjet NJKP dhe ekipit të zbatimit të Projektit brenda Programit të Ruajtjes dhe Zhvillimit të Fshatit Bregdetar, ngarkohet me zbatimin e aktiviteteve të Projektit në përgjithësi dhe me sigurimin e mbështetjes për aktivitetet e zbatimit që do të kryhen nga institucione apo agjenci të tjera. Njësia e Koordinimit të projektit ngarkohet me koordinimin e Projektit, prokurimin, menaxhimin financiar, disbursimet dhe monitorimin dhe vlerësimin e Projektit.

c) Personi Autorizues i Projektit mbikëqyr punën e NJKP dhe është i autorizuar të aprovojë aktivitetet e prokurimit.

2. Huamarrësi ka detyrim të marrë të gjitha masat e nevojshme apo të sigurojë marrjen e këtyre masave, për zbatimin e KMMMS dhe të Planit të Shpërnguljes.

3. Huamarrësi ka detyrim të marrë të gjitha masat e nevojshme apo të sigurojë marrjen e këtyre masave, për të bërë të mundur zbatimin e Projektit brenda afateve të caktuara, në përputhje me Planin e Zbatimit të Projektit dhe Manualin Operativ.

4. Huamarrësi ka detyrim që brenda datës 3 tetor 2005 të emërojë anëtarët e Komisionit Drejtues të Projektit.

5. Huamarrësi ka detyrim që brenda datës 3 tetor 2005 NJKP të jetë në funksionim dhe me personelin e përshtatshëm, dhe që nga kjo datë të funksionojë në përputhje me termat e references të pranueshme për Shoqatën.

6. Huamarrësi ka detyrim që brenda datës 3 tetor 2005 personeli i ngarkuar me zbatimin e projektit brenda Programit të Ruajtjes dhe Zhvillimit të Fshatit Bregdetar dhe Ministrisë së Mjedisit të jetë emëruar, të ketë marrë detyrat dhe që nga kjo datë të funksionojë në përputhje me termat e referencës të pranueshme për Shoqatën.

7. Huamarrësi ka detyrim që:

a) të zbatojë politika dhe procedura të përshtatshme nëpërmjet të cilave të bëhet i mundur monitorimi dhe vlerësimi i vazhdueshëm i zbatimit të Projektit dhe arritjes së objektivave të tij, në përputhje me tregues të pranueshme për Shoqatën;

b) mbi bazën e termave të referencës të pranueshme për Shoqatën, të përpilojë dhe t'i paraqesë Shoqatës rreth datës 31 tetor 2007 një raport ku të integrohen rezultatet e aktiviteteve të monitorimit dhe vlerësimit të kryera në përputhje me paragrafin (a) të këtij seksioni dhe përparimet e bëra në zbatimin e Projektit gjatë periudhës kohore deri në momentin e përpilimit të raportit, dhe ku të përcaktohen masat e propozuara për zbatimin me efikasitet të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij për periudhën kohore mbas datës së raportit;

c) të marrë në shqyrtim, së bashku me Shoqatën, brenda datës 30 nëntor 2007, apo brenda një date të mëvonshme të përcaktuar nga Shoqata, raportin e përmendur nga paragrafin (b) të këtij seksioni dhe që nga ai moment të marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar zbatimin me efikasitet të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij mbi bazën e konkluzioneve dhe propozimeve të raportit të sipërpërmendur dhe mendimeve të Shoqatës në lidhje me këtë çështje;

d) të përgatisë dhe t'i paraqesë Shoqatës për shqyrtim buxhetin e MRRTT për çdo vit kalendarik.

Koordinimi dhe Menaxhimi i Pjesës A të Projektit

8. MF ngarkohet me zbatimin e aktiviteteve të Pjesës A.2(c) dhe A.2(d) të Projektit.

9. MRKS, përmes Administratës së Parkut Kombëtar të Butrintit, dhe komunat e bashkitë bregdetare

ngarkohen me zbatimin e Pjesës A.2(e) të Projektit.

Koordinimi dhe Menaxhimi i Pjesës B të Projektit

10. Bashkia e Sarandës dhe ajo e Himarës, në bashkëpunim me MRRTT, ngarkohen me zbatimin e aktiviteteve të Pjesës B.1 të Projektit.

11. MRRTT ngarkohet me zbatimin e aktiviteteve të pjesës B.3 të projektit.

12. MRKS, përmes Administratës së Parkut Kombëtar të Butrintit, dhe komunat e bashkitë bregdetare ngarkohen me zbatimin e disa aktiviteteve të veçanta të Pjesës B.4(a) të projektit.

Koordinimi dhe Menaxhimi i Pjesës C të Projektit

13. ME ngarkohet me zbatimin e aktiviteteve të Pjesës C të Projektit.

Koordinimi dhe Menaxhimi i Pjesës D të Projektit

14. ME dhe MKRS, përmes administratës së Parkut Kombëtar të Butrintit, në bashkërendim me MRRTT, ngarkohen me zbatimin e aktiviteteve të Pjesës D të Projektit.